

Wasgauer

Gespräche

## **Mauvais temps pour la nature?**

Réchauffement  
climatique  
et biodiversité  
dans la Réserve  
de Biosphère Vosges  
du Nord-Pfälzerwald

## **Schlechtes Wetter für die Natur?**

Klimaveränderung  
und Biodiversität  
im Biosphärenreservat  
Pfälzerwald-Vosges  
du Nord

**21. und 22.  
Oktober  
2008  
Fischbach  
bei Dahn**



Wie oft haben wir nicht gehört, dass die Gallier sich vor allem davor fürchteten, dass der Himmel ihnen auf den Kopf fallen könnte? In gewisser Weise bringt uns der sich im 21. Jahrhundert ankündigende Klimawandel die Befürchtung unserer Vorfahren verstärkt zurück. Dieser Himmel, der uns heute „auf den Kopf“ zu fallen droht, ist Ausdruck von Klimaveränderungen, deren Auswirkungen wir nicht wirklich abschätzen können. Beim Klimawandel ist schon eine Grenze überschritten. Unsicher sind in dieser Hinsicht lediglich Ausmaß und Geschwindigkeit des Klimawandels. Es steht mittlerweile außer Zweifel, dass die Klimaveränderungen Wirklichkeit geworden sind, und wir uns diesen bewusst stellen müssen. Als Folge wird mitunter eine Verlagerung der Klimagrenzen von bestimmten Tier- und Pflanzenarten um mehrere hundert Kilometer und um mehrere hundert Höhenmeter stattfinden. Dies wird zu erheblichen Veränderungen bei der Verbreitung und wahrscheinlich zum Aussterben von einigen Arten führen, die sich nicht anpassen können, während andere ihre Widerstandsfähigkeit beweisen werden.

Wir müssen uns auf biogeografische Veränderungen gefasst machen, die in relativ kurzer Zeit geschehen könnten. Mit welchen Folgen in Bezug auf Ökologie und Biologie der Lebensgemeinschaften müssen wir rechnen? Die Klimaveränderungen werden die Grunddaten des jetzigen Naturschutzes in Frage stellen. Arten werden in Reservaten abgeschnitten werden, ohne Möglichkeit, in andere Zufluchtsgebiete zu wandern. Wird man Tierarten an andere, sichere Orte verbringen müssen? Wird man die Grenzen von bestimmten Reservaten verlagern müssen? Sollte man jetzt schon versuchen, die klimatischen Veränderungen zu berücksichtigen, und wenn ja, wie? Um für diese Fragen erste Antworten zu finden, eine erste Bestandsaufnahme der vorhandenen Daten im grenzüberschreitenden Biosphärenreservat Pfälzerwald-Vosges du Nord vorzunehmen und über gemeinsame Arbeitsansätze nachzudenken, haben der Parc naturel régional des Vosges du Nord und der Naturpark Pfälzerwald beschlossen, gemeinsam mit der Landeszentrale für Umweltaufklärung Rheinland-Pfalz am 22. Oktober 2008 im Biosphärenhaus in Fischbach bei Dahn ein Seminar zu veranstalten.

Combien de fois n'avons-nous pas entendu à propos des Gaulois qu'ils craignaient par dessus tout que le ciel ne leur tombe sur la tête? Dans une certaine mesure, les changements climatiques qui s'annoncent au XXI<sup>ème</sup> siècle sont un retour en force de la crainte de nos ancêtres. Ce ciel moderne qui risque de "tomber" sur nos têtes traduit les changements climatiques dont on ne connaît pas réellement les conséquences. En effet, en matière de changement climatique, on a déjà franchi une limite. Les seules incertitudes dans ce domaine sont la nature quantitative du changement et le calendrier de ce dernier. Il ne fait plus aucun doute que les changements climatiques sont une réalité qu'il nous faut affronter avec lucidité. Parmi les conséquences évoquées, un déplacement des limites climatiques de certaines espèces animales et végétales de plusieurs centaines de kilomètres et en altitude de plusieurs centaines de mètres. Cela provoquera d'importants bouleversements dans la répartition des espèces et probablement la disparition de certaines d'entre elles, incapables de s'adapter tandis que d'autres montreront toutes leurs capacités de résilience.

Il faut donc s'attendre à des modifications biogéographiques qui pourraient se produire sur un pas de temps assez court. Mais en terme de conséquences écologiques et biologiques sur les communautés vivantes, à quoi faut-il s'attendre ? Les changements climatiques vont bouleverser les données de la conservation de la nature actuelle. Des espèces vont se retrouver isolées dans des réserves, sans possibilité de migrer vers d'autres zones refuges. Faudra-t-il déplacer des espèces animales vers d'autres lieux sûrs ? Faudra-t-il modifier les limites de certaines réserves ? Faut-il d'ores et déjà anticiper les changements climatiques et si oui comment ? C'est pour tenter de répondre à ces questions, faire un premier bilan des données existantes dans la réserve de biosphère transfrontalière Vosges du Nord-Pfälzerwald et réfléchir aux pistes de travail en commun que le Syndicat de Coopération pour le Parc naturel régional des Vosges du Nord et le Naturpark Pfälzerwald ont décidé d'organiser avec la Landeszentrale für Umweltaufklärung Rheinland-Pfalz un séminaire le 22 octobre 2008 à la maison de la biosphère à Fischbach.

# Programm Programme

Mittwoch / Mercredi 22.10.2008

Dienstag / Mardi 21.10.08

Ab / A partir de

11:30 Anreise, Tagungsbüro im Biosphärenhaus  
geöffnet

Accueil, ouverture du secrétariat  
de la conférence à la Maison de la biosphère

12:30 Mittagessen – Déjeuner

14:00 Geführte Geländeexkursion zum Naturwald-  
reservat „Mummelsköpfe“ eine Kernzone  
des Biosphärenreservats Pfälzerwald-Vosges  
du Nord

Excursion de terrain commentée à la réserve  
forestière intégrale „Mummelsköpfe“ dans une  
aire centrale de la Réserve de Biosphère Vosges  
du Nord-Pfälzerwald

*Thomas Sprengel, Thomas Huber*

19:00 Gemeinsames Abendessen – Dîner

9:00 Ankunft – Accueil

9:15 **Begrüßung** – Rolf Künne, Vorsitzender  
des Vereins Naturpark Pfälzerwald und  
Michaël Weber, Président du Parc Naturel  
Régional des Vosges du Nord

**Ouverture de la conférence** – Rolf Künne,  
Président du Verein Naturpark Pfälzerwald  
et Michaël Weber, Président du Parc Naturel  
Régional des Vosges du Nord

9:30 **The role of transboundary protected areas  
under the impact of climate change and global  
warming: an overview of diverse global efforts**

*Lawrence Hamilton*

10:15 **Klimawandel und Biodiversität – Was verändert  
sich im Erdsystem?**

**Changements climatiques et biodiversité –  
Qu'est-ce qui change dans le système terrestre ?**

*Katrin Vohland*

10:45 Kaffepause – Pause café

11:15 **Changements climatiques et biodiversité :  
des observations aux scénarios**

**Klimawandel und Biodiversität: von der  
Beobachtung zu der Szenarienentwicklung**

*Denis Couvet*

11:45 **Biodiversität und Klimawandel – Konsequenzen für den Naturschutz aus Sicht der Entomologie**

Biodiversité et changement climatique – Conséquences pour la protection de la nature dans la perspective de l'entomologie

*Gerd Müller Motzfeld*

12:15 **Changement climatique et forêt pour demain**  
**Klimawandel und Wald für morgen**

*Vincent Badeau, Nathalie Bréda*

12:45 Mittagessen – Déjeuner

14:00 **Verändert sich die Waldlandschaft? – Klimawandel und Biodiversität im Pfälzerwald**

Le paysage forestier change-t-il ? – Changement climatique et biodiversité dans le Pfälzerwald

*Ulrich Matthes*

14:30 **Modifications des dynamiques naturelles forestières en réponse aux changements climatiques. Exemples français.**

Veränderung der natürlichen Walddynamiken als Reaktion zu den Klimaveränderungen. Beispiele aus Frankreich

*Annick Schnitzler*

15:00 Kaffeepause – Pause café

15:30 **Le réchauffement climatique : une nouvelle porte d'entrée pour les exotiques ?**

Klimaerwärmung: ein neues Einfalltor für Neophyten?

*Gabrielle Thiébaud*

16:00 **Klimabedingte Neuzugänge in der Insektenordnung der Heteroptera (Wanzen)**

Arrivée de nouvelles espèces d'insectes hétéroptères (punaises) dues au climat

*Helga Simon*

16:20 **Veränderungen der Libellenfauna infolge des Klimawandels und Konsequenzen für den Naturschutz – dargestellt an Entwicklungen im Biosphärenreservat Pfälzerwald-Vosges du Nord und der Saar-Lor-Lux-Großregion**

Changements de l'odonatofaune (libellules) dus aux changements climatiques et conséquences pour la protection de la nature, à l'exemple des évolutions constatées dans la Réserve de biosphère Vosges du Nord-Pfälzerwald et dans la Grande Région Saar-Lor-Lux

*Jürgen Ott*

16:40 **Changement climatique et avifaune : bilan des connaissances à l'échelle régionale**

Klimawandel und Avifauna: Übersicht des Kenntnisstandes auf regionaler Ebene

*Yves Muller*

17:15 **Abschlussdiskussion – Discussion et clôture**

## REFERENTINNEN UND REFERENTEN – INTERVENANTS

### **Dr. Vincent Badeau**

Institut National de la Recherche  
Agronomique, Ecologie et Ecophysiologie  
Forestières, Equipe Phytoécologie, Nancy

### **Dr. Nathalie Bréda**

Institut National de la Recherche  
Agronomique, Ecologie et Ecophysiologie  
Forestières, Equipe Phytoécologie, Nancy

### **Prof. Dr. Denis Couvet**

Muséum National d'Histoire Naturelle  
de Paris

### **Prof. Lawrence Hamilton, PhD.**

IUCN World Commission on Protected  
Areas, Task Force on Transboundary  
Protected Areas, WCPA Mountains Biome

### **Thomas Huber und Dr. Ulrich Matthes**

Forschungsanstalt für Waldökologie und  
Forstwirtschaft Rheinland-Pfalz, Trippstadt

### **Prof. Dr. Gerd Müller Motzfeld**

Ernst-Moritz-Arndt-Universität, Greifswald,  
Zoologisches Institut

### **Yves Muller**

LPO Ligue pour la protection des oiseaux,  
Alsace

### **Dr. Jürgen Ott**

L.U.P.O.GmbH, Trippstadt

### **Prof. Dr. Annick Schnitzler**

Laboratoire Biodiversité et  
Fonctionnement des écosystèmes,  
Université de Metz

### **Helga Simon**

Dienheim

### **Dr. Thomas Sprengel**

Landesforsten Rheinland-Pfalz

### **Dr. Gabrielle Thiébaud**

Université de Metz Gabrielle THIÉBAUD,  
Université de Metz, Laboratoire de  
Phytoécologie

### **Dr. Katrin Vohland**

Potsdam-Institut für Klimafolgenforschung  
(PIK)

Hiermit melde ich mich zu den 6. Wasgau  
Gesprächen

„Schlechtes Wetter für die Natur? Klimaver-  
änderung und Biodiversität im Biosphären-  
reservat Pfälzerwald-Nordvogesen“ am 21.  
und 22. Oktober 2008 an.

Je m'inscris aux 6<sup>es</sup> Entretiens du Wasgau  
„Mauvais temps pour la nature? Réchauffe-  
ment climatique et biodiversité dans la Ré-  
serve de Biosphère Vosges du Nord-Pfälzer-  
wald“ du 21 au 22 octobre 2008.

Bemerkungen, Fragen / Commentaires,  
questions



- Bitte informieren Sie mich über den kostenlosen Bus-  
transfer vom und zum Bahnhof Hinterweidenthal und  
merken Sie mich vor. / Je souhaite recevoir des informa-  
tions sur la navette gratuite depuis la gare de Hinter-  
weidenthal. Merci de noter ma pré-réservation.
- Bitte schicken Sie mir Informationen zur Anreise. / Je  
souhaite recevoir des informations sur l'accès au lieu de  
la conférence.
- Ich nehme am gemeinsamen Mittagessen (21.10.),  
Abendessen (21.10.), Mittagessen (22.10.) im Biosphä-  
renhaus teil (Preis: ca. 10 €; zutreffendes bitte ankreu-  
zen).
- Je prendrai part aux repas suivants : déjeuner (21.10.),  
dîner (21.10.), déjeuner (22.10.) à la Maison de la Bio-  
sphère. Prix : env. 10 €. Prière de cocher ta/les case(s)  
correspondante(s).
- Ich nehme an der Geländeexkursion (21.10.) teil. / Je  
participerai à l'excursion de terrain (21.10.).

Datum, Unterschrift / Date et signature

*zs*

## Absender / Expéditeur

Vorname, Name / Nom, prénom

Institution / Institution

Straße / Rue

PLZ, Ort / CP, localit 

Telefon / Tél.

Fax

eMail

Wasgauer



Gespräche

**Biosphärenhaus  
Pfälzerwald/Nordvogesen  
Am K nigsbruch 1**

**D 66996 Fischbach bei Dahn**

## ORGANISATORISCHES – DÉTAILS PRATIQUES

**TAGUNGSORT / LIEU** Biosphärenhaus, Am K nigsbruch 1,  
D-66996 Fischbach bei Dahn

**ANMELDUNG / INSCRIPTION** Bitte verwenden Sie hierfür nach Möglichkeit die beigefügte Anmeldekarte oder schicken Sie uns ein Fax (+49-(0)6393-921019) oder eine eMail (info@biosphaerenhaus.de) Merci d'utiliser de préférence la carte-réponse. Il est possible de s'inscrire par télécopie au +49 63 93 92 10 19 ou par courriel (info@biosphaerenhaus.de)

**TAGUNGSSPRACHEN / LANGUES DE TRAVAIL** Französisch, Deutsch und Englisch mit Simultanübersetzung / Français, allemand et anglais avec interprétation simultanée

**TAGUNGSGEBÜHR / FRAIS D'INSCRIPTION** Die Tagungsgebühr beträgt 10  . Bitte bezahlen Sie diese bei der Anmeldung im Tagungsbüro vor Ort im Biosphärenhaus. Sie erhalten dort auch den Tagungsreader. / Les frais d'inscription de 10 euros peuvent être vers s le jour même au secrétariat de la conférence   la Maison de la Biosph re, o  l'on vous remettra le livret de la conférence.

**UNTERKUNFT / LOGEMENT** In Fischbach und Umgebung stehen Ihnen auf deutscher und französischer Seite eine Reihe von Hotels zur Verfügung. Buchungen können über folgende Informationsbüros vorgenommen werden:

Plusieurs hôtels sont   votre disposition   Fischbach et dans les environs, du côté français et du côté allemand. R servation auprès des offices de tourismes suivants :

**Tourist-Information Dahner Felsenland**

Tel.: +49-(0)6391-5811, Fax: +49-(0)6391-1362,

info@dahner-felsenland.de

**Office de Tourisme de Lembach**

Tel.: +33-(0)3 88 94 43 16,

Fax : +33 (0)3 88 94 20 04,

info@ot-lembach.de

**ANREISE / ACCÈS** Wir bieten einen **kostenlosen Bustransfer** vom und zum Bahnhof Hinterweidenthal an.

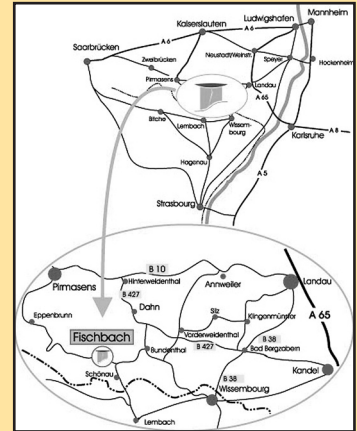
**Information und Buchung:**  
+49-(0)6393-92100

Nous proposons un service de navette gratuit depuis la gare de Hinterweidenthal.

**Informations et réservation :**  
+49-(0)63 93 92 100

**Anreise mit dem Auto / Accès en voiture**

siehe Karte / voir la carte



## KONTAKT / CONTACT

**Roland Stein, Naturpark Pfälzerwald,**

Tel.: +49-6325-955216, r.stein@pfaelzerwald.de

**Dr. Jean-Claude G not, Parc Naturel Régional des Vosges du Nord,**  
Tel.: +33-(0)3 88 01 49 67, jc.genot@parc-vosges-nord.fr

**Dr. Ulrich Matthes, Forschungsanstalt für Wald kologie und Forstwirtschaft Rheinland-Pfalz,**

Tel.: +49-6306-911-153, ulrich.matthes@wald-rlp.de

**Peter Heil, Landeszentrale für Umweltaufklärung Rheinland-Pfalz,**

Tel.: +49-06131-164466, heil@umdenken.de

## VERANSTALTER / ORGANISATION

### Parc Naturel Régional des Vosges du Nord

Maison du Parc, B.P.24  
F-67290 La Petite Pierre



### Naturpark Pfälzerwald

Franz-Hartmann-Straße 9  
D-67466 Lambrecht



### Landeszentrale für Umweltaufklärung

Rheinland-Pfalz  
Kaiser-Friedrich-Straße 1  
D-55116 Mainz



### Kooperationspartner / Partenaires

AG Biodiversität und AG Umweltbildung  
des grenzüberschreitenden  
Biosphärenreservats Pfälzerwald/Vosges  
du Nord / Groupe de travail Biodiversité  
et Education à l'environnement de la  
Réserve de Biosphère transfrontalière  
Pfälzerwald/Vosges du Nord

Pädagogisches Zentrum Rheinland-Pfalz

Biosphärenhaus Pfälzerwald/Nordvogesen